

 **ceramill** polish - lab kit
 **ceramill** polish - dent kit

HU Használati utasítás

3 - 15



AMANNGIRRBACH

– Az eredeti kezelési útmutató fordítása –

Tartalomjegyzék

Jelmagyarázat	4
Általános biztonsági előírások	5
Megfelelő személyzet	5
Tulajdonságok	6
Szavatosság / felelősség-korlátozás	9
Letöltési infók	9
Alkalmazási terület	10
Tisztítás, fertőtlenítés és sterilizálás	14

HU



Jelmagyarázat

Figyelmeztető megjegyzések



A szövegben szereplő figyelmeztető megjegyzések egy veszélyre figyelmeztető háromszöggel vannak megjelölve és be vannak keretezve.



Az áramütéssel kapcsolatos veszélyek esetén a veszélyre figyelmeztető háromszögben a felkiáltójel helyett egy villám jele látható.

A figyelmeztető megjegyzések elején található figyelemfelkeltő kifejezések a következményeket és azok súlyosságát jelölik, amelyek a veszély elhárítására szolgáló intézkedések elmulasztása esetén fellépnek.

- _ **MEGJEGYZÉS:** ez azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.
- _ **VIGYÁZAT:** ez azt jelenti, hogy enyhe vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.
- _ **FIGYELMEZTETÉS:** ez azt jelenti, hogy súlyos személyi sérülések léphetnek fel.
- _ **VESZÉLY:** ez azt jelenti, hogy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.

Fontos információk



Az olyan, fontos információkat, amelyek nem állnak az emberekre vagy tárgyakra vonatkozó veszélyekkel kapcsolatban, az alábbi szimbólummal jelöljük. Ezeket vonallal be is keretezzük.



Az útmutatóban található további szimbólumok

Jel	Magyarázat
▷	Egy cselekvés leírás egy pontja
–	Egy lista pontja
•	Egy cselekvés leírás vagy egy lista alpontja
[3]	A szögletes zárójelek közötti számok az ábrákon található jelölő számokra vonatkoznak

Általános biztonsági előírások



VIGYÁZAT:

- ▷ A megmunkálás során viseljen személyes védő ruhát (kesztyű, védőszemüveg, ...).

Megfelelő személyzet



MEGJEGYZÉS:

Labor-készlet:

A terméket csak a megfelelő képzettséggel rendelkező fogtechnikusok használhatják.

Dental-készlet:

A terméket csak fogorvosok használhatják.



Tulajdonságok

A termék leírása

A Ceramill Polish labor-készlet PRE- (elő-) és POST- (utó) polírozóanyagokat tartalmaz:

- _ Az előpolírozók puha szilikon polírozók (festékpigment nélkül), amelyek ez előszinterelt cirkóniumoxid megmunkálására szolgálnak.
- _ Az utópolírozók gyémántpolírozók, amely a sűrűre szinterelt oxidkerámiák megmunkálására használhatók.

A Ceramill Polish Dentál-készlet gyémántpolírozót tartalmaz, amely a sűrűre szinterelt oxidkerámiáknak a paciens szájában való megmunkálására szolgál.

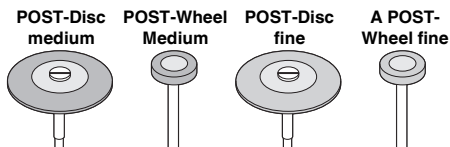
Műszaki adatok

Lab Kit (labor-készlet)

	PRE-Wheel medium	PRE-Cone medium	PRE-Wheel fine	PRE-Cone fine
Szemcsenagyság	közepes	közepes	finom	finom
optimális fordulatszám	4000 - 7000 perc ⁻¹			
maximális fordulatszám	20000 perc ⁻¹			
Szárátmérő	2,35 mm			
ISO-sz.	658 900 372 523 220	658 104 275 523 100	658 900 372 513 220	658 104 275 513 100
Alkalmazási terület	A szinterezett híd széleinek kivékonyítására és az összekötő elemek kisimítására			

1. tábl. A Lab Kit előpolírozó műszaki adatai

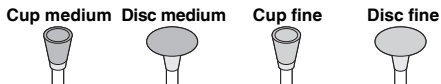




	POST-Disc medium	POST-Wheel Medium	POST-Disc fine	A POST- Wheel fine
Szemcsenagyság	közepes	közepes	finom	finom
optimális fordulatszám	7000 -12000 perc ⁻¹			
maximális fordulatszám	20000 perc ⁻¹			
Szárátmérő	2,35 mm			
ISO-sz.	803 104 303 524 260	803 104 372 524 110	803 104 303 514 260	803 104 372 514 110
Alkalmazási terület	simítás és előpolírozás sűrű- re szinterelt állapotban		tűkorfényesre polírozás sűrű- re szinterelt állapotban	

2. tábl. A Lab Kit utópolírozó műszaki adatai

Dent Kit (Dentál-készlet)



	Cup medium	Disc medium	Cup fine	Disc fine
Szemcsenagyság	közepes	közepes	finom	finom
optimális fordulatszám	7000 -10000 perc ⁻¹			
maximális fordulatszám	20000 perc ⁻¹			
Szárátmérő	2,35 mm			
ISO-sz.	803 204 030 524 060	803 204 304 524 100	803 204 030 524 060	803 204 304 524 100
Alkalmazási terület	simítás és előpolírozás sűrű- re szinterelt állapotban		Tűkorfényesre polírozás sűrűre szinterelt állapotban	
Orvosi termék	IIa. osztály			

3. tábl. A Dent Kit műszaki adatai



Biztonsági adatlap / Konformitási nyilatkozat

A biztonsági adatlap és a konformitási nyilatkozat kérésre megkapható és a www.amanngirrbach.com honlapon is megtalálható.

Tárolás

A terméket eredeti csomagolásában szobahőmérsékleten portól, nedvességtől, nyomástól és rekontaminációtól védve kell tárolni. Az eredeti csomagolás a címke alapján egyértelműen és könnyen azonosítható.

Kiszerezések

Cikkszám	Megnevezés	Leírás
875500	Ceramill Polish - Lab Kit (labor-készlet), egy-egy polírozót tartalmaz: _ PRE-...: (a szinterelés előtt) • PRE-Wheel medium • PRE-Cone medium • PRE-Wheel fine • PRE-Cone fine _ POST-...: (a szinterelés után) • POST-Disc medium • POST-Wheel medium • POST-Disc fine • A POST-Wheel fine	Cirkóniumoxid polírozó készlet a fogtechnikus számára Kerék, közepes* Kónusz, közepes Kerék, finom* Kónusz, finom Lencse, közepes Kerék, közepes Lencse, finom Kerék, finom
875501	PRE-Wheel medium (10 darab)	Kerék, közepes**
875502	PRE-Cone medium (10 darab)	Kónusz, közepes
875503	PRE-Wheel fine (10 darab)	Kerék, finom**
875504	PRE-Cone fine (10 darab)	Kónusz, finom
875505	POST-Disc medium (2 darab)	Lencse, közepes



Cikkszám	Megnevezés	Leírás
875506	POST-Wheel medium (4 darab)	Kerék, közepes
875507	POST-Disc fine (2 darab)	Lencse, finom
875508	POST-Wheel fine (4 darab)	Kerék, finom
875509	Ceramill Polish - Dent Kit (dentál-készlet), egy-egy polírozót tartalmaz:	Cirkóniumoxid polírozó készlet a fogorvos számára
	– Cup medium	Kehely, közepes
	– Disc medium	Lencse, közepes
	– Cup fine	Kehely, finom
	– Disc fine	Lencse, finom
875510	Cup medium (4 darab)	Kehely, közepes
875511	Disc medium (4 darab)	Lencse, közepes
875512	Cup fine (4 darab)	Kehely, finom
875513	Disc fine (4 darab)	Lencse, finom

* többször felhasználható mandrillal

** mandril nélkül

Szavatosság / felelősség-korlátozás

A felhasználási technikára vonatkozó ajánlások, függetlenül attól, hogy ezek szóban, írásban, vagy egy gyakorlati oktatás keretében kerültek átadásra, irányelveknek számítanak. Termékeinket folyamatosan továbbfejlesztjük. A termékek kezelési módjának és összetételének bármikori megváltoztatására minden jog fenntartva.

Letöltési infók

További útmutatók és videó tutoriálok a www.amanngirrbach.com honlapról letölthetők.



Alkalmazási terület

Előpolírozó



MEGJEGYZÉS:

A Ceramill ZOLID áttetszősége a Ceramill ZI-vel való szennyeződés esetén lecsökken.

- ▷ A Ceramill ZI és a Ceramill ZOLID megmunkálása között a polírozót egy lehúzókövel tisztítsa meg.

A polírozók a vázaknak a nyersdarabtól való elválasztása után a tartóbordák lecsiszolására és a korona széleinek a kivékonyítására szolgálnak.



MEGJEGYZÉS:

- ▷ Az antagonista fogakkal és a szomszédos fogakkal fennálló érintkezési pontokat **NE** ezekkel a polírozókkal munkálja meg, mivel ezeknek túl nagy a lemunkálási teljesítménye.
- ▷ A túlzott hőfejlődést kerülni kell.

Utópolírozó

Ezek a polírozók a monolit koronáknál és hidaknál kerülnek alkalmazásra:

- _ Az antagonista fogakkal és a szomszédos fogakkal fennálló érintkezési pontok polírozása
- _ A korona széleinek kivékonyítása
- _ A bazálisán felfekvő pontc-felületek polírozása



- ▷ Különösen ügyeljen a tükörsimára csiszoló politúr használatára!
A cirkóniumoxid, ha nincs kielégítő módon tükörsimára csiszolva, nagyon erősen lecsiszolja az antagonista és a szomszédos fogakat.

**MEGJEGYZÉS:**

- ▷ A túlzott hőfejlődést kerülni kell.
- ▷ Ha sűrűre szinterelt állapotban nagyobb lemunkálásra van szükség, akkor ezt kizárólag vízhűtéses turbinával és megfelelő gyémántcsiszolókkal szabad végrehajtani (javaslat: Szemcse nagyság $\leq 40 \mu\text{m}$).

Dent Kit (Dentál-készlet)

Ha a paciens szájában még egy utólagos becsiszolásra is szükség van, akkor ezeket a polírozókat kell a monolit koronáknál és hidaknál az antagonista fogak és a szomszédos fog felé irányuló érintkezési pontok lecsiszolására használni.

- ▷ Különösen ügyeljen a tükörsimára csiszoló politúr használatára!
A cirkóniumoxid, ha nincs kielégítő módon tükörsimára csiszolva, nagyon erősen lecsiszolja az antagonista és a szomszédos fogakat.

**MEGJEGYZÉS:**

- ▷ A túlzott hőfejlődést kerülni kell.
- ▷ Csak vízhűtés használatával dolgozzon.
- ▷ Ha sűrűre szinterelt állapotban nagyobb lemunkálásra van szükség, akkor ezt kizárólag vízhűtéses turbinával és megfelelő gyémántcsiszolókkal szabad végrehajtani (Szemcse nagyság $\leq 40 \mu\text{m}$).



Szakszerű használat**FIGYELMEZTETÉS:**

A tartók, szárok vagy a megmunkálás alatt álló munkadarab szakszerűtlen használat vagy anyaghiba esetén eltörhet.

- ▷ A Ceramill Polish-sal végzett munkákhoz viseljen mindig védőszemüveget. Alternatíva megoldásként egy üveg védőbúra alatt is lehet dolgozni.

**VIGYÁZAT:**

Előzze meg a polírozó vagy a munkadarab porának belélegzését:

- ▷ A Ceramill Polish-sal végzett munkákhoz viseljen mindig védőálarcot. Ezen kívül célszerű porelszívást alkalmazni.

- ▷ Csak műszaki és higiéniai szempontból kifogástalan, karbantartott és megtisztított turbinát, valamint segédeszközöket és szögidomokat használjon. Mindenképpen gondoskodjon arról, hogy a turbina és a szögidom ütésmentesen forogjon.
- ▷ A még fel nem szerelt polírozót a szár felszerelése után központosza, hogy vibrációmentesen dolgozhasson.
- ▷ Csak jóminőségű tartókat használjon. A gyengébb minőségű tartók eltörhetnek és személyi sérüléseket okozhatnak.
- ▷ A meggörbült illetve nem körkörös futású műszereket azonnal el kell távolítani.
- ▷ A műszereket a lehető legmélyebben fogja be.



- ▷ A műszereket a tárgyra való felhelyezés előtt futtassa fel az üzemi fordulatszámra.
- ▷ Lehetőleg könnyed, körkörös mozgással polírozzon, hogy elkerülje a barázdák keletkezését.
- ▷ Kerülje el a beékelődést, mivel ez megnöveli a törésveszélyt.

Fordulatszám előírások



VIGYÁZAT:

A polírozókat a maximális megengedett fordulatszám túllépése könnyen szétörheti és ez személyek veszélyeztetéséhez vezethet.

- ▷ Sohase lépje túl a maximális megengedett fordulatszámot!

A javasolt fordulatszámok és maximális megengedett fordulatszámok termékről termékre különbözők (lásd a 1 - 3 táblázatot a 6. oldaltól kezdve, valamint az eredeti csomagoláson található adatokat).

Az optimális eredmények eléréséhez:

- ▷ Tartsa be a javasolt fordulatszám tartományt.

Rányomási erők



VIGYÁZAT:

Túl magas túlmelegedéshez vezetnek, amely a szájon belül a pulpa sérüléséhez vezet.

- ▷ Mindig kerülje el a túl magas rányomási erőket!



Vízhűtés



VIGYÁZAT:

A nem kielégítő vízűtés a fog és a körülötte található szövetek visszavonhatatlan sérüléséhez vezethet.

- ▷ A magán a fagon fellépő nem kívánatos hőfejlődés megelőzésére gondoskodjon kielégítő vízűtésről (legalább 50 ml/perc)!

Tárolás

A műszereket higiéniai szempontból jól karbantartott állványokban vagy más megfelelő tartóeszközökben kell tárolni.

Tisztítás, fertőtlenítés és sterilizálás



MEGJEGYZÉS:

- ▷ A fertőtlenítés és sterilizálás során ügyeljen arra, hogy a kiválasztott eljárás megfeleljen a mindenkori műszernek.



MEGJEGYZÉS:

- ▷ A kontaminált műszerek újraelőkészítéséhez viseljen védő ruhát és védő kesztyűt.



**MEGJEGYZÉS:**

Agresszív közegek, túl hosszú behatási idők vagy egy hibás adagolás a polírozókat tönkretehetik.

- ▷ Csak a polírozókhoz megfelelő fertőtlenítőszeret használjon.
- ▷ Vegye figyelembe a gyárt cégeknek a fertőtlenítő és tisztító anyagok alkalmasságára és hatásidejére vonatkozó tájékoztatóját.

A paciensenél történő első alkalmazás előtt:

- ▷ fertőtlenítse és sterilizálja a Ceramill polish polírozót.

A szájon belül történő használat után:

- ▷ azonnal fertőtlenítse a polírozót.
- ▷ Ezután hajtson végre egy tisztítást, egy ismételt fertőtlenítést, majd egy sterilizálást.

Sterilizálás

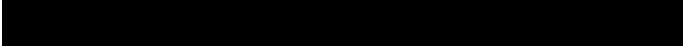
A sterilizálást egy vákuum-autoklávban 134 °C hőmérsékleten 20 perc időtartammal, vagy az RKI-irányelveknek megfelelően kell végrehajtani.

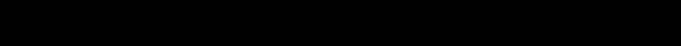
**MEGJEGYZÉS:**

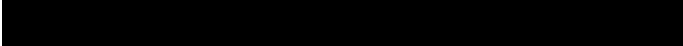
A polírozók megrongálódhatnak.

- ▷ Ne lépje túl a 150 °C hőmérsékletet. A terméket nem szabad Che-miklavban vagy forrólevegős fertőtlenítő berendezésben sterilizálni.











Manufacturer | Hersteller
Distribution | Vertrieb

EVE Ernst Vetter GmbH
Neureutstr. 6
75210 Kelttern | Germany

Distribution | Vertrieb D/A

Amann Girrbach AG
Herrschaftswiesen 1
6842 Koblach | Austria
Fon +43 5523 62333-105
Fax +43 5523 62333-5119
austria@amanngirrbach.com
germany@amanngirrbach.com
www.amanngirrbach.com



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485
ISO 9001



AMANNGIRRBACH